

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 JUILLET 1914.

Projet de loi étendant la compétence des juges de paix ⁽¹⁾ .	Wetsontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid der vrederechters ⁽¹⁾ .
--	--

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
LE GOUVERNEMENT.

TEXTE COMPLET TEL QU'IL A ÉTÉ AMENDÉ
PAR LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de la loi du 25 mars 1876
est remplacé par la disposition sui-
vante :

« ART. 2. — Les juges de paix con-
naissent de toutes les actions civiles,
en dernier ressort, jusqu'à la valeur de
300 francs, et, en premier ressort,
jusqu'à la valeur de 600 francs. »

ART. 2.

Les dispositions suivantes sont ajou-
tées à la loi du 25 mars 1876, à la
suite de l'article 2 :

« ART. 2^{bis}. — Les juges de paix

I. — AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DE REGEERING.

VOLLEDIGE TEKST GEWIJZIGD
DOOR DE REGEERING.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2 der wet van 25 Maart 1876
wordt door de volgende bepaling ver-
vangen :

« ART. 2. — De vrederechters ne-
men kennis van al de burgerlijke rechts-
vorderingen, zonder hooger beroep,
tot eene waarde van 300 frank, en,
behoudens hooger beroep, tot eene
waarde van 600 frank. »

ART. 2.

De volgende bepalingen worden toe-
gevoegd aan de wet van 25 Maart 1876,
na artikel 2 :

« ART. 2^{bis}. — De vrederechters ne-

(1) Projet de loi, n° 181.
Rapport, n° 217.

(1) Wetsontwerp, n° 181.
Verslag, n° 217.

connaissent des demandes en pension alimentaire n'excédant pas en totalité 600 francs par an, fondées sur les articles 205, 206 et 207 du Code civil.

» *Ils statuent en premier ou en dernier ressort suivant que le montant de la demande, déterminé conformément à l'article 27 ci-après, dépasse ou ne dépasse pas 300 francs.* »

ART. 3.

Les alinéas 1 et 2 de l'article 3 de la loi du 25 mars 1876 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« ART. 3, alinéas 1 et 2. — Ils connaissent, en dernier ressort, jusqu'à la valeur de 300 francs, et, en premier ressort, à quelque valeur que la demande puisse s'élever :

» 1° Des actions en paiement de loyers ou fermages, des congés, des demandes en résiliation de baux fondées sur le seul défaut de paiement et des expulsions de lieux, pourvu que le prix annuel de la location n'excède pas 600 francs. »

ART. 4.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à la loi du 25 mars 1876, à la suite de l'article 3 :

ART. 3^{bis}. — Les juges de paix connaissent des demandes en validité, nullité et mainlevée de saisies-exécutions, de saisies-arêts et oppositions, des demandes en déclaration affirmative, des demandes en validité, nullité et mainlevée de saisies-brandons, de saisies-revendications, de *saisies-gageries*, de saisies sur débiteurs forains, des demandes en revendication d'objets saisis, lorsque les causes de la saisie

men kennis van de eischen tot bekoming van kostgeld, in het geheel niet meer dan 600 frank per jaar bedragende en gegrond op de artikelen 205, 206 en 207 van het Burgerlijk Wetboek.

» *Zij doen uitspraak behoudens of, zonder hooger beroep, naar gelang het beloop van den eisch, overeenkomstig het hierna volgend artikel 27 bepaald, meer of niet meer dan 300 frank bedraagt.* »

ART. 3.

De alinea's 1 en 2 van artikel 3 der wet van 25 Maart 1876 zijn door de volgende bepalingen vervangen :

« ART. 3, alinea's 1 en 2. — Zij nemen kennis, zonder hooger beroep, tot eene waarde van 300 frank, en, behoudens hooger beroep, tot welke som de eisch moge loopen :

» 1° Van de rechtsvorderingen tot betaling van huren of pachten, van de opzeggingen, van de eischen tot ontbinding van huur blootelijk ter zake van wanbetaling, van de plaatsontuimingen, mits de huur, over het jaar berekend, niet meer dan 600 frank bedraagt. »

ART. 4.

De volgende bepalingen worden toegevoegd aan de wet van 25 Maart 1876, na artikel 3 :

ART. 3^{bis}. — De vrederechters nemen kennis van de eischen tot geldigverklaring, nietigverklaring en opheffing van inbeslagnemingen bij uitvoering, van beslag onder derden en verzet, van de eischen tot bevestigende verklaring, van de eischen tot geldigverklaring, nietigverklaring en opheffing van beslag op vruchten te veld, van beslag in eigening, van *pandbeslag*, van beslag op goederen der buiten 't gebied wonende

n'excèdent pas les limites de leur compétence.

» En ces matières, si les saisies ne peuvent avoir lieu qu'en vertu de la permission du juge, cette permission sera accordée sur requête, par le juge de paix du domicile du débiteur ou encore du domicile du tiers saisi, s'il s'agit de saisies-arrêts ou de saisies-exécutions.

» S'il s'agit de saisies-brânds, de saisies-revendications, de saisies-gageries et de saisies sur débiteurs forains, la permission sera accordée par le juge du lieu où la saisie devra être faite.

« ART. 3^{ter}. — Les juges de paix peuvent autoriser une femme mariée à ester en justice devant leur tribunal, lorsqu'elle n'obtient pas cette autorisation de son mari entendu ou dûment appelé par voie de simple avertissement. »

ART. 5.

Les articles 6 et 7 de la loi du 25 mars 1876 sont modifiés ainsi qu'il suit :

» ART. 6. — Les juges de paix ne connaissent pas de l'exécution de leurs jugements, sauf ce qui est dit à l'article 3^{bis}.

» ART. 7. — Quand la valeur de la demande dépasse 600 francs, ils se déclareront pareillement incompétents, dans les cas prévus aux n^{os} 1, 2, 3, 4, 9, 10 et 11 de l'article 3, si le titre, la propriété, les droits de servitude ou la mitoyenneté du mur sont contestés. »

schuldenaren, van de eischen tot terugvordering van in beslag genomen voorwerpen, wanneer de rechtsgronden der beslaglegging de perken van hunne bevoegdheid niet te buiten gaan.

» In deze zaken, indien het beslag niet kan geschieden dan uit kracht van de toelating des rechters, wordt deze toelating verleend, op verzoekschrift, door den vrederechter der woonplaats van den schuldenaar of zelfs door dien der woonplaats van den derde beslagene, indien het inbeslagnemingen onder derden of bij uitvoering betreft.

» Indien het betreft beslag op vruchten te veld, beslag in eigening, pandbeslag en beslag op goederen der buiten 't gebied wonende schuldenaren, wordt de toelating verleend door den rechter der plaats waar het beslag moet worden gedaan.

» ART. 3^{ter}. — De vrederechters mogen eene gehuwde vrouw toelaten vóór hunne rechtbank in rechten te verschijnen, wanneer zij die toelating niet verkrijgt van haren echtgenoot, die werd gehoord of behoorlijk opgeroepen bij eenvoudige waarschuwing. »

ART. 5.

De artikelen 6 en 7 der wet van 25 Maart 1876 zijn als volgt gewijzigd :

« ART. 6. — De vrederechters nemen geen kennis van de uitvoering hunner vonnissen, behalve het bepaalde bij artikel 3^{bis}.

ART. 7. — Wanneer de waarde van den eisch 600 frank te boven gaat, zullen zij zich eveneens onbevoegd verklaren, in de gevallen bij n^{os} 1, 2, 3, 4, 9, 10 en 11 van artikel 3 voorzien, indien de titel, de eigendom, de rechten van erfdiensbaarheid of de gemeenschap van den muur worden bestreden. »

ART. 6.

Le chiffre de 300 francs est substitué au chiffre de 100 francs aux articles 8 et 21 de la loi du 7 octobre 1886 (Code rural).

ART. 7.

Il est créé, à Bruxelles, une justice de paix supplémentaire dont le titulaire est *exclusivement* chargé, avec trois suppléants, d'assurer le service du tribunal de police.

Dispositions transitoires.

ART. 8.

Les affaires régulièrement introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi seront continuées devant le juge qui en sera saisi.

Dans toutes les instances dans lesquelles n'est intervenu aucun jugement interlocutoire ni définitif, le droit d'interjeter appel sera réglé d'après les dispositions de la présente loi.

Le Ministre de la Justice,

ART. 6.

Het getal 100 frank wordt door het getal 300 frank vervangen in de artikelen 8 en 21 der wet van 7 October 1886 (Landelijk Wetboek).

ART. 7.

Een aanvullingsvredegerecht wordt te Brussel opgericht, waarvan de titularis, met drie plaatsvervangers, *uitsluitend* belast is met de waarneming van den dienst der politierechtbank.

Overgangsbepalingen.

ART. 8.

De zaken, regelmatig ingeleid vóór de invoering dezer wet, worden voortgezet vóór den rechter bij wien zij ahangig werden gemaakt.

Voor al de rechtsvorderingen, waarin geen interlocutoir of eindvonnis is gevallen, wordt het recht om in hooger beroep te gaan geregeld naar de bepalingen van deze wet.

De Minister van Justitie,

H. CARTON DE WIART.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. THÉODOR.ARTICLE 1^{bis} (nouveau).

La disposition suivante est ajoutée, après l'article 9, à la loi du 25 mars 1876 :

« ART. 9^{bis}. — *L'instance d'appel se fera dans les mêmes formes et avec la même procédure que l'instance primitive.* »

II. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER THÉODOR.ARTIKEL 1^{bis} (nieuw).

Na artikel 9 der wet van 25 Maart 1876 wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« ART. 9^{bis}. — *In aanleg van beroep worden dezelfde vormen en dezelfde rechtspleging in acht genomen als bij den oorspronkelijken aanleg.* »

LÉON THEODOR.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. MECHELYNCK.

Supprimer l'article 3^{ter} et le remplacer par la disposition additionnelle suivante :

L'autorisation sera accordée par le tribunal devant lequel la femme doit ester en justice, lorsque la femme ne l'obtient pas de son mari entendu ou dûment appelé.

III. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER MECHELYNCK.

Artikel 3^{ter} te doen wegvallen en het te vervangen door de navolgende bijkomende bepaling :

De machtiging wordt verleend door de rechtbank voor welke de vrouw in rechten moet optreden, wanneer de vrouw deze niet verkrijgt van haren echtgenoot, gehoord of behoorlijk opgeroepen.

A. MECHELYNCK.

FG. MASSON.

ALB. THOORIS.

IV. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. ROYER.

ARTICLE PREMIER.

1° A l'article 2, supprimer les mots : « En dernier ressort jusqu'à la valeur de 300 francs, et »

2° Ajouter à cet article 2 le paragraphe suivant :

Les tribunaux de première instance connaissant de l'appel des jugements rendus en premier ressort par les juges de paix pourront mettre tous les frais d'appel à la charge de l'État. Ils pourront par contre, en cas de fol appel, condamner l'appelant au profit de l'État à une amende qui ne pourra excéder 100 francs, et au profit de la partie intimée à tels dommages et intérêts que de raison.

ART. 3.

Supprimer les mots : « en dernier ressort jusqu'à la valeur de 300 francs et »,

IV. — AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER ROYER.

EERSTE ARTIKEL.

1° ART. 2, de woorden : « Zonder hooger beroep, tot eene waarde van 300 frank, en, » te doen wegvallen.

2° Aan dit artikel 2 de volgende paragraaf toe te voegen :

De rechtbanken van eersten aanleg, kennis nemende van het beroep ingesteld tegen de vonnissen, in eerste instantie geveld door de vrederechters, kunnen al de kosten van beroep ten laste van den Staat leggen. Zij kunnen daarentegen, ingeval van dwaas beroep, den beroepdoende veroordeelen, ten profijte van den Staat, tot eene geldboete die 100 frank niet mag overschrijden, en, ten profijte van den gedaagde in beroep, tot zulke schade en interesten als er grond voor is.

ART. 3.

De woorden : « zonder hooger beroep, tot eene waarde van 300 frank, en, » te doen wegvallen.

ART. 5.

Le remplacer par le texte suivant :

Les mots : « en dernier ressort jusqu'à 100 francs » sont supprimés aux articles 8 et 21 de la loi du 7 octobre 1886 (Code rural).

ART. 7.

Ajouter un article 7 ainsi conçu :

Les actions en paiement de primes d'assurance ou d'acomptes échus sur le prix de marchandises vendues à crédit, qui sont de la compétence des juges de paix, doivent être portées, nonobstant toute stipulation contraire, devant celui du domicile du défendeur.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

Faire un article 8 des dispositions transitoires.

ART. 5.

Dit artikel te vervangen door den volgende tekst :

De woorden : « in laatste aanleg tot 100 frank » vervallen in de artikelen 8 en 21 der wet van 7 October 1886 (Landelijk Wetboek).

ART. 7.

Een artikel 7 toe te voegen, luidende :

De rechtsvorderingen tot betaling van verzekeringspremiën of van vervallen kortingen op den prijs van op krediet verkochte koopwaren, waarvoor de vrederechter bevoegd is, moeten, ondanks elk strijdig beding, worden gebracht voor dien der woonplaats van den verweerder.

OVERGANGSBEPALINGEN.

De overgangsbepalingen tot een artikel 8 te maken.

E. ROYER.

J. RENS.

V. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. ROSSEEUW.

ARTICLE PREMIER.

A l'article premier, faire suivre après le 2^e alinéa les dispositions suivantes :

Ils connaissent aussi, dans les mêmes limites, des demandes en validité et en mainlevée des saisies-arêts; la procédure en est réglée comme suit :

La saisie-arêt ne pourra être pratiquée, s'il y a titre, que sur le visa du juge de paix du domicile du débiteur saisi et, s'il n'y a pas de titre, qu'en vertu de l'autorisation de ce magistrat.

V. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER ROSSEEUW.

EERSTE ARTIKEL.

Bij artikel 1, na het 2^{de} lid, de volgende bepalingen op te nemen :

Zij nemen eveneens kennis, binnen dezelfde perken, van de eischen tot geldigverklaring en opheffing van beslag onder derden; de rechtspleging in deze wordt geregeld als volgt :

Beslag onder derden mag, indien er een titel bestaat, niet worden gedaan tenzij op visa van den vrederechter der woonplaats van den beslagen schuldenaar, en, indien er geen titel bestaat, enkel uit kracht van de machtiging door dezen magistraat gegeven.

Le visa ou l'autorisation seront constatés par ordonnance apposée au bas de la requête présentée par le créancier saisissant. Cette ordonnance sera de plein droit exécutoire sur la minute et avant l'enregistrement.

L'autorisation accordée par le juge de paix évaluera ou énoncera la somme pour laquelle la saisie est pratiquée.

Dans les quarante-huit heures de l'ordonnance, le greffier invitera par lettre recommandée, et en observant les délais prescrits par l'article 5 du Code de procédure civile, le créancier saisissant, le saisi et le tiers saisi à comparaître devant le juge de paix à l'audience par lui fixée.

Au jour de la comparution, ou à une audience ultérieure, le juge, après avoir entendu les parties, recevra la déclaration du tiers saisi et statuera sur la validité de la saisie-arrest.

La déclaration du tiers saisi pourra être consignée au plume de l'audience et contiendra les énonciations prescrites par l'article 573 du Code de procédure civile. Les pièces justificatives pourront être annexées à la déclaration, sans être soumises aux formalités du timbre et de l'enregistrement.

Si, à la suite de concours de créanciers saisissants, une distribution par contribution devient nécessaire, elle sera poursuivie, conformément aux articles 656 et suivants du Code de procédure civile, devant le tribunal de première instance, si la somme à distribuer dépasse les limites de la compétence du juge de paix, sinon devant ce dernier magistrat.

Het visa of de machtiging worden bij bevelschrift vastgesteld aan den voet van het verzoekschrift aangeboden door den schuldeischer-beslaglegger. Dit bevelschrift is van rechtswege uitvoerbaar op de minute en vóór de registratie.

De machtiging, door den vrederechter verleend, begroot of vermeldt de som voor welke het beslag is gedaan.

Binnen acht en veertig uren na het bevelschrift, noodigt de griffier, bij aangeeteekenden brief en met inachtneming van de termijnen voorgeschreven bij artikel 5 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, den schuldeischer-beslaglegger, den beslagene en den derden beslagene uit om voor den vrederechter te verschijnen ter zitting, door dezen bepaald.

Ten dage van de verschijning, of op eene latere zitting, ontvangt de vrederechter, partijen gehoord, de verklaring van den derden beslagene en doet uitspraak over de geldigheid van het beslag onder derden.

De verklaring van den derden beslagene kan worden geboekt in het zittingsblad; zij behelst de vermeldingen voorgeschreven bij artikel 573 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. De bewijsstukken kunnen worden gevoegd bij de verklaring; ze zijn niet onderworpen aan de formaliteiten van zegel en registratie.

Is er, ten gevolge van het te gelijk optreden van beslagleggende schuldeischers, een evenredige verdeeling noodzakelijk, dan wordt deze, overeenkomstig de artikelen 656 en volgende van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, vervolgd voor de rechtbank van eersten aanleg, indien de te verdeelen som buiten de perken der bevoegdheid van den vrederechter gaat, zooniet voor laatstgenoemden magistraat.

Pour le surplus, seront observées les règles prescrites par les articles 572 et 574 à 582 du Code de procédure civile, sauf que la dénonciation à avoué prescrite par l'article 574 se fera à personne ou à domicile du premier créancier saisissant.

ART. 3.

Rédiger comme suit l'article 3^{bis} de l'article 3 :

Les juges de paix connaissent, en premier ressort, des demandes en pension alimentaire n'excédant pas en totalité 600 francs par an, *tant de celles fondées sur les articles 205 à 207 du Code civil que de celles fondées sur les articles 212 et 214 du même Code, s'il s'agit de conjoints simplement séparés de fait.*

Voor het overige, worden de regelen, voorgeschreven door de artikelen 572 en 574 tot 582 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, in acht genomen, behalve dat de aanzegging aan avoué, bij artikel 574 bevolen, zal worden gedaan aan den persoon of aan de woonplaats van den eersten beslaggenden schuldeischer.

ART. 3.

Artikel 3^{bis} van artikel 3 te doen luiden als volgt :

De vrederechters nemen, behoudens hooger beroep, kennis van de eischen tot bekoming van kostgeld, in het geheel niet meer dan 600 frank per jaar bedragende, *zoowel van die gegrond op de artikelen 205 tot 207 van het Burgerlijk Wetboek als van die gegrond op de artikelen 212 en 214 van hetzelfde Wetboek, indien het betreft echtgenooten die enkel feitelijk gescheiden zijn.*

L. ROSSEEUW